

## 荷香樂滿城 – 第二十二屆澳門荷花節

O Aroma de Lótus Perfuma a Cidade de Macau - 22.º Festival da Flor de Lótus de Macau

### 「趣玩荷—荷花親子花藝比賽」

Diversão com Lótus - Concurso de Arranjos Florais de Flores de Lótus para Pais e Filhos

### 章程

#### Regulamento

主辦單位：市政署

Entidade Organizadora: Instituto para os Assuntos Municipais (IAM)

協辦單位：澳門花藝設計師學會

Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)

簡介：通過運用荷花及各種不同種類植物作配襯的過程，讓參加者進一步認識植物生長習性，從而加深對大自然的愛護，設計須考慮整體空間元素，展現不同風格及藝術特性，藉由花園露台製作過程及作品完成後所呈現的面貌，啟發市民大眾對澳門綠色城市面貌的想像空間。

Introdução: A actividade pretende, através da criação de elementos paisagísticos, inspirar a imaginação do público relativamente à arborização da paisagem urbana de Macau, promovendo, junto dos participantes, o melhor conhecimento dos hábitos de crescimento das plantas, de modo a aprofundar a apreciação da natureza, através do processo de combinação de diferentes tipos de plantas com flor de lótus e do arranjo das mesmas segundo vários estilos artísticos e de modo compatível com outros elementos disponíveis no mesmo espaço.

內容：參賽作品必須配合「趣玩荷」的主題，創作出符合澳門綠色城市面貌的家居露台。

Conteúdo: As obras a concurso devem, em articulação com o tema "Diversão com Lótus", abordar a criação de um terraço ideal, enquadrado nos ecossistemas naturais.

對象：家團成員/ 學校師生

Destinatários: Membros do agregado familiar/Professores e estudantes das escolas

日期時間：架構進場時間：2022年6月11日15:00~18:00

**Datas e Horários:** Instalação das estruturas: 11 de Junho de 2022, 15h00-18h00  
報到時間：2022年6月12日10:00  
Presença dos participantes: 12 de Junho de 2022, 10h00  
比賽時間：2022年6月12日10:30~14:30  
Período de realização do concurso: 12 de Junho de 2022, 10h30-14h30

**展 期：** 2022年6月12日至19日

**Período de** De 12 a 19 de Junho de 2022

**Exposição:**

**地 點：** 龍環葡韻草坪

**Local:** Relvado na Avenida da Praia, Taipa

**名 額：** 16組（每組2名成人及2名兒童(8-16歲)）

**Vagas:** 16 grupos (cada grupo com dois adultos e duas crianças de idades entre 8 e 16 anos)

**報名日期：** 2022年6月1-8日

**Prazo para** De 1 a 8 de Junho de 2022

**Inscrição:**

**報名方式：** 於辦公時間（9:00~13:30及15:00~18:30）內，將填妥之報名表交  
**Forma de** 往澳門花藝設計師學會（地址：澳門提督馬路169號祐輝工業大  
**Inscrição:** 廈6樓），或電郵至 [mafinfo@gmail.com](mailto:mafinfo@gmail.com)。聯絡電話：28556228。

Os interessados podem entregar o formulário de inscrição na Associação de Academia de Arranjos Florais (sita na Av. do Almirante Lacerda n.º 169, Edf. Industrial Iao Fai, 6.º andar, Macau), durante as horas de expediente (9h00-13h30 e 15h00-18h30), ou enviá-lo por *e-mail*: [mafinfo@gmail.com](mailto:mafinfo@gmail.com); telefone de contacto: 28556228.

**比賽規則：** 1. 主辦單位將提供一個約2.4米×1.2米×2米（長×闊×高）  
**Regras do** 的光地展位。

**Concurso:** A entidade organizadora fornecerá uma área de exposição com as dimensões de 2,4 × 1,2 × 2 m (comprimento × largura × altura).

2. 參賽者比賽作品面積尺寸不大於2.4米×1.2米×2米。

O espaço ocupado pela obra não deverá exceder os 2,4 × 1,2 × 2 m.

3. 參賽者可因應自己的設計製作架構及配置裝飾物（如座椅、茶几等），並在報名及展覽日期內，參賽作品內之所有架構及配件必須為參賽者所有。

Os participantes podem montar a estrutura e decorá-la (com cadeiras, mesa de chá, etc.), de acordo com o seu *design*. Durante o período de inscrição e de exposição, a estrutura, bem

como os artigos complementares nela integrados devem ser propriedade do participante.

4. 架構可預先利用乾枝或樹幹等進行組裝，但不可使用人造花卉等裝飾。

A estrutura pode ser previamente decorada com ramos secos e tronco de árvore, sendo, no entanto, proibido usar flores artificiais, entre outros ornamentos.

5. 參賽者可於 6 月 11 日將架構及有關裝飾配件進行組裝，但不可使用任何鮮花材或植物作裝飾。

Os participantes podem montar, já a 11 de Junho, a estrutura e os artigos decorativos, não podendo, porém, usar quaisquer flores naturais ou plantas como decoração.

6. 參賽所用盆栽由主辦機構提供，參賽者不能自備鮮切花材及盆栽。參賽者須使用所分派物料種類之 100%，數量之 80% 於其參賽作品上。

As plantas em vasos a usar no concurso serão fornecidas pela entidade organizadora, ou seja, os participantes não podem trazer consigo flores e plantas naturais. Os participantes devem usar 100% de materiais dos tipos que lhes forem distribuídos e 80% da quantidade na sua obra a concurso.

7. 參賽者需負責參賽區展期內的植物保養及更換工作，此項將列入評分準則之一。

Durante a exposição, os participantes devem responsabilizar-se pelos trabalhos de manutenção e substituição das plantas inseridas nas obras, o que serve também como um dos critérios de avaliação.

8. 主辦單位有權取消不符合參賽標準的架構，而無須解釋理由。

A entidade organizadora pode excluir a estrutura que não reúna as condições exigidas pelo concurso, sem justificar os motivos.

評判團：由市政署代表組成。

Júri: Composto por representantes do Instituto para os Assuntos Municipais

評分準則：以主辦單位制定的「評分表」為準則。

Critérios de Avaliação: As classificações serão ponderadas de acordo com a “Grelha de Pontuação”, estabelecida pela entidade organizadora.

獎勵：冠軍：獎盃乙座，獎金澳門幣叁仟圓正(MOP\$3,000.00)

Prémios: **Primeiro lugar:** troféu e MOP 3.000,00

亞軍：獎盃乙座，獎金澳門幣貳仟圓正(MOP\$2,000.00)

**Segundo lugar:** troféu e MOP 2.000,00

季軍：獎盃乙座，獎金澳門幣壹仟圓正(MOP\$1,000.00)

**Terceiro lugar:** troféu e MOP 1.000,00

優異獎：獎額 2 名，紀念獎座乙座，獎金澳門幣伍百圓正 (MOP\$500.00)

**Prémios de mérito:** serão atribuídos 2 (dois) prémios de mérito, recebendo cada autor um troféu e MOP 500,00.

查詢：

Consultas:

備註：

Observações:

28556228

1. 參賽者對評審結果不得提出上訴。評審團如認為參賽者之水平未達標準，可取消個別獎項。

Os participantes não podem contestar o resultado final do concurso. Se o júri considerar que as obras apresentadas não atingem o nível exigido, pode cancelar alguns dos prémios do concurso.

2. 如有任何爭議，均由主辦單位全權酌情解決，而主辦單位的所有決定均屬最終決定及具約束力。

Em caso de disputa, a competência de resolução será da entidade organizadora, de acordo com as circunstâncias. As decisões por ela tomadas são indisputáveis e vinculativas.

3. 主辦單位保留更改是次活動條款及細則之權利，而無須另行通知。

A entidade organizadora reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, as cláusulas e regras da presente actividade.

## 荷香樂滿城-第二十二屆澳門荷花節

### O Aroma de Lótus Perfuma a Cidade de Macau - 22.º Festival da Flor de Lótus de Macau

#### 「趣玩荷-荷花親子花藝比賽」

#### Diversão com Lótus - Concurso de Arranjos Florais de Flores de Lótus para Pais e Filhos

#### 報名表

#### Formulário de Inscrição

聯絡人： Pessoa a contactar			
聯絡電話*： Telefone de contacto			
編號 Número	姓名(中文) Nome (em chinês)	澳門居民身份證號碼 (前4位) Número do Bilhete de Identidade de Residente (B.I.R.) de Macau (os primeiros 4 números)	出生日期 Data de nascimento
1.組長 Chefe do grupo			
2.			
3.			
4.			

\*本署可能會透過手機短訊通知有關活動資訊，敬請注意。

\* Por favor, esteja atento às informações relativas à actividade, que poderão ser enviadas através de mensagem para o telemóvel.

## 收集個人資料聲明

### Declaração para Prestação de Dados Pessoais

根據第 8/2005號法律《個人資料保護法》的規定：

Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”

1. 在本表格內所提供的個人資料會用作處理申請的用途。  
Os dados pessoais prestados neste formulário serão utilizados para fins de processamento de pedidos.
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。  
Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。  
O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.
4. 本署人員在處理申請者的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。  
Ao tratar dos dados pessoais do requerente, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos das disposições em vigor, destruídos ou bloqueados.